

中期財務報告附註 – 未經審核

Notes to the Interim Financial Report – Unaudited

(除特別列明外以港幣為單位)

(Expressed in Hong Kong dollars unless otherwise indicated)

1. 編製基礎

本中期財務報告乃根據香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)主板上市規則的規定，並根據香港會計師公會《香港會計準則》第34號—「中期財務報告」編製而成。該中期財務報告已於二零零六年八月十七日獲核准並授權發佈。

中期財務報告的編制採用了與二零零五年年度財務報告相同的會計政策。

根據《香港會計準則》第34條編制的中期財務報告，管理層需要對會計政策的應用及截至報表日的資產及負債、收入及支出等作出判斷、估計及假設。而實際的結果可能與這些估計有差異。

中期財務報告包含了簡明綜合財務報告及附註摘要。附註包括那些於二零零五年年報後對集團的財務狀況及業績有重大改變的事件和交易。基於此，簡明綜合資產負債表及有關附註不包括依照香港財務報告準則所準備的報表內應包括的全部資訊。

本中期財務報告乃未經審核，惟已由畢馬威會計師事務所根據香港會計師公會頒佈的《核數準則》第700號—「中期財務報告的審閱」進行審閱。而畢馬威會計師事務所致董事會的獨立審閱報告刊於第58頁。

就中期財務報告所載截至二零零五年十二月三十一日止財政年度的財務資料，由於本公司已按照新定和已修訂的會計準則中調整以往期間財務資料的規定，對以往期間的財務資料作出修訂，所以該等資料雖源自有關的財務報表，但並不構成本公司該財政年度的法定財務報表。截至二零零五年十二月三十一日止年度之法定賬項可於本公司的註冊辦事處索取。核數師於二零零六年三月九日發出的核數報告書中，已對此等賬項表示不附帶條件的意見。

1. Basis of Preparation

This interim financial report has been prepared in accordance with the applicable disclosure provisions of the Rules Governing the Listing of Securities on The Stock Exchange of Hong Kong Limited, including compliance with Hong Kong Accounting Standard (“HKAS”) 34, Interim financial reporting, issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”). It was authorized for issuance on 17 August 2006.

The interim financial report has been prepared in accordance with the same accounting policies adopted in the 2005 annual financial statements.

The preparation of an interim financial report in conformity with HKAS 34 requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets and liabilities, income and expenses on a year to date basis. Actual results may differ from these estimates.

This interim financial report contains condensed consolidated financial statements and selected explanatory notes. The notes include an explanation of events and transactions that are significant to an understanding of the changes in financial position and performance of the Group since the 2005 annual financial statements. The condensed consolidated interim financial statements and notes thereon do not include all of the information required for full set of financial statements prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”).

The interim financial report is unaudited, but has been reviewed by KPMG in accordance with Statement of Auditing Standards 700, “Engagements to Review Interim Financial Reports”, issued by the HKICPA. KPMG’s independent review report to the Board of Directors is included on page 58.

The financial information relating to the financial year ended 31 December 2005 that is included in the interim financial report as being previously reported information does not constitute the Company’s statutory financial statements for that financial year but is derived from those financial statements. Statutory financial statements for the year ended 31 December 2005 are available from the Company’s registered office. The auditors have expressed an unqualified opinion on those financial statements in their report dated 9 March 2006.

2. 分部匯報

(a) 按地區劃分

2. Segment Reporting

(a) By geographical areas

截至六月三十日止六個月
Six months ended 30 June

		二零零六年 2006	二零零五年 2005	二零零六年 2006	二零零五年 2005
		正常業務的 稅前溢利/ (虧損) Profit/(loss) from ordinary activities before taxation	正常業務的 稅前溢利 Profit from ordinary activities before taxation (重報) (restated)	經營收入 Operating income	經營收入 Operating income
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
香港	Hong Kong	563,171	809,259	922,588	937,388
中國	Mainland China	12,747	1,137	27,633	9,360
美國	USA	15,598	13,672	33,302	26,774
其他	Others	(1,438)	–	4,869	–
減：分部間項目	Less: Inter-segment items	81	–	81	–
		590,159	824,068	988,473	973,522

來自香港的溢利/(虧損)包括了所佔聯營公司溢利港幣46,087,000元(二零零五年：港幣12,304,000元)。

根據《香港會計準則》第1號，於二零零五年六月三十日之所佔聯營公司稅項重新分類為所佔聯營公司溢利減虧損。

上述地區分析之資料是根據附屬公司或附屬公司之分行的主要業務所在地點予以劃分。

Profit/(loss) from Hong Kong included share of profits of associates amounting to HK\$46,087,000 (2005: HK\$12,304,000).

Share of an associate's taxation for the period ended 30 June 2005 was reclassified to share of profits less losses of associates in compliance with HKAS 1.

The above geographical analysis is classified by the location of the principal operations of the subsidiaries or branches of its subsidiaries.

2. 分部匯報 (續)

(b) 按業務劃分

本集團主要從事提供銀行及相關金融服務。以下是本集團主要業務組成部份：

商業銀行業務	： 主要包括零售銀行、企業銀行及財資業務活動。
資產管理業務	： 主要包括直接投資及不良資產之管理。
投資銀行業務	： 主要包括商人銀行及基金管理。
未分配業務	： 主要包括物業及不能合理地列入特定業務分部的任何項目。

2. Segment Reporting (cont'd)

(b) By business segments

The Group is principally engaged in the provision of banking and related financial services. The Group comprises the following main business segments:

Commercial banking business	： It mainly comprises banking business, which includes retail banking, wholesale banking and treasury activities.
Asset management	： It mainly comprises direct investment and distressed assets management.
Investment banking	： It mainly comprises merchant banking and fund management.
Unallocated	： It mainly comprises the premises and any items which cannot be reasonably allocated to specific business segments.

截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June

		二零零六年 2006	二零零五年 2005	二零零六年 2006	二零零五年 2005
		正常業務的 稅前溢利 Profit from ordinary activities before taxation	正常業務的 稅前溢利/ (虧損) Profit/(loss) from ordinary activities before taxation (重報) (restated)	經營收入/ (虧損) Operating income/(loss)	經營收入/ (虧損) Operating income/(loss)
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
商業銀行業務	Commercial banking business	445,433	773,441	988,336	925,533
資產管理業務	Asset management	21,863	44,601	17,249	62,290
投資銀行業務	Investment banking	45,698	22,028	-	-
未分配業務	Unallocated	77,165	(16,002)	(17,112)	(14,301)
		590,159	824,068	988,473	973,522

來自商業銀行業務、資產管理業務及投資銀行業務的溢利/(虧損)分別包括了所佔聯營公司虧損港幣0元、溢利港幣389,000元及港幣45,698,000元(二零零五年(重報)：所佔聯營公司虧損港幣10,501,000元來自商業銀行業務、溢利港幣777,000元來自資產管理業務及溢利港幣22,028,000元來自投資銀行業務)。

Profit/(loss) from commercial banking business, asset management and investment banking included share of losses of associates amounting to HK\$NIL and profits of HK\$389,000 and HK\$45,698,000 respectively (2005 (restated): share of losses of associates amounting to HK\$10,501,000 and profits of HK\$777,000 and HK\$22,028,000 respectively).

2. 分部匯報 (續)

(b) 按業務劃分 (續)

根據《香港會計準則》第1號，於二零零五年六月三十日之所佔聯營公司稅項重新分類為所佔聯營公司溢利減虧損。

3. 利息收入

2. Segment Reporting (cont'd)

(b) By business segments (cont'd)

Share of an associate's taxation for the period ended 30 June 2005 was reclassified to share of profits less losses of associates in compliance with HKAS 1.

3. Interest Income

截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June

	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
上市投資	256,964	184,656
非上市投資	238,105	289,222
其他	1,479,171	815,491
	1,974,240	1,289,369

截至二零零六年六月三十日止期間，其他利息收入包括減值金融資產的應計利息收入港幣6,450,000元(二零零五年：無)及貸款減值準備折現撥回的利息收入港幣24,236,000元(二零零五年：港幣9,346,000元)。

Other interest income includes the amount of interest income accrued on impaired financial assets of HK\$6,450,000 (2005: NIL) and interest income on unwinding of discount on impairment loan of HK\$24,236,000 (2005: HK\$9,346,000) for the period ended 30 June 2006.

4. 費用及佣金收入

4. Fee and Commission Income

截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June

	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
票據佣金	22,542	19,250
信用卡相關收入	16,122	16,051
一般銀行服務	23,244	18,191
保險	35,582	33,455
投資及結構性投資產品	54,958	37,819
貸款、透支及融資費用	102,829	75,197
其他	305	194
	255,582	200,157

5. 淨交易收入

5. Net Trading Income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
買賣外匯溢利減虧損	Gains less losses from dealing in foreign currencies	70,083	31,221
買賣交易用途證券溢利減虧損	Gains less losses from trading securities	40,781	46,938
其他買賣活動溢利減虧損	Gains less losses from other dealing activities	(26,735)	(31,243)
交易用途資產利息收入	Interest income on trading assets		
– 上市	– Listed	29,918	13,362
– 非上市	– Unlisted	66,971	47,257
交易用途負債利息支出	Interest expense on trading liabilities	(2,089)	(3,085)
非上市交易用途證券股息收入	Dividend income from unlisted trading securities	16,119	5,446
		195,048	109,896

6. 指定為通過損益以反映公平價值金融工具的淨收入

6. Net Income from Financial Instruments Designated at Fair Value Through Profit or Loss

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
淨溢利	Net gains	54,269	84,356
利息收入	Interest income		
– 上市	– Listed	18,110	16,177
利息支出	Interest expense	(44,650)	(47,486)
		27,729	53,047

7. 淨對沖收入

7. Net Hedging Income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
公平價值對沖	Fair value hedge	1,465	91

8. 其他經營收入

8. Other Operating Income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
由可供出售證券股息收入	Dividend income from available-for-sale financial assets		
— 非上市投資	— Unlisted investments	3,097	4,107
投資物業租金收入	Gross rental income from investment properties of HK\$2,046,000		
總額港幣2,046,000元	(2005: HK\$943,000)		
(二零零五年：港幣943,000元)	less direct outgoings of HK\$12,000		
減支出港幣12,000元	(2005: HK\$27,000)	2,034	916
(二零零五年：港幣27,000元)	Others*	12,576	46,429
其他*			
		17,707	51,452

* 截至二零零五年六月三十日止，其他包括沒收交易方的訂金約港幣37,600,000元。

* For the period ended 30 June 2005, others included an income of HK\$37,600,000 arising from the forfeiture of deposit paid by counterparty.

9. 經營支出

9. Operating Expenses

截至六月三十日止六個月
Six months ended 30 June

		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
(a) 員工成本	(a) Staff costs		
薪金及其他員工成本	Salaries and other staff costs	281,039	261,746
退休金成本	Retirement costs	19,591	18,428
以股權償付的支出	Share-based payment expenses		
– 以股權償付的股份支出	– Equity-settled share-based payment expenses	2,223	2,469
– 以現金償付的股份支出	– Cash-settled share-based payment expenses	4,455	2,959
		307,308	285,602
(b) 折舊	(b) Depreciation		
物業及設備折舊	Depreciation of property and equipment		
– 根據經營租賃持有的資產	– Assets held for use under operating leases	3,357	920
– 其他資產	– Other assets	50,651	57,366
		54,008	58,286
(c) 其他經營支出	(c) Other operating expenses		
物業及設備支出 (不包括折舊)	Property and equipment expenses, excluding depreciation		
– 物業租金	– Rental of property	35,583	25,660
– 其他	– Others	30,804	35,032
核數師酬金	Auditors' remuneration	1,789	1,505
廣告費	Advertising	17,689	27,416
通訊費、印刷及 文儀用品	Communication, printing and stationery	28,286	24,946
法律及專業費用	Legal and professional fee	4,666	7,747
其他	Others	50,679	33,727
		169,496	156,033
經營支出總額	Total operating expenses	530,812	499,921

經營支出中包括的最低應付租賃支出，分別為設備租賃支出總額港幣466,000元(二零零五年：港幣466,000元)及其他資產租賃支出(包括物業租金)總額港幣35,368,000元(二零零五年：港幣25,333,000元)。

Included in operating expenses are minimum lease payment under operating leases of HK\$466,000 (2005: HK\$466,000) for hire of equipment and HK\$35,368,000 (2005: HK\$25,333,000) for hire of other assets (including property rentals).

10. 綜合收益表內的稅項

綜合收益表內列報的稅項為：

10. Income Tax in the Consolidated Income Statement

Taxation in the consolidated income statement represents:

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006	二零零五年 2005 (重報) (restated)
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000
本期稅項－香港利得稅 期內準備 過往年度稅項準備 (回撥)/增加	Current tax – Hong Kong Profits Tax Provision for the period (Over)/under provision in respect of prior years	81,307 (747)	95,450 1,033
		80,560	96,483
本期稅項－海外稅項 期內準備 過往年度稅項準備增加	Current tax – Overseas Provision for the period Under provision in respect of prior years	1,910 –	707 9
		1,910	716
遞延稅項 是期產生之暫時性 差額及回轉	Deferred tax Origination and reversal of temporary differences	16,251	3,693
稅項合計	Total income tax expense	98,721	100,892

香港利得稅稅款以期內預計應課稅溢利按稅率17.5%計算(截至二零零五年六月三十日止:17.5%)。附屬公司及一間附屬公司之海外分行的稅款，則按照業務經營所在地區的適當現行稅率提撥稅項準備。

根據《香港會計準則》第1號，於二零零五年六月三十日之所佔聯營公司稅項重新分類為所佔聯營公司溢利減虧損。

The provision of Hong Kong Profits Tax is calculated at 17.5% (six months ended 30 June 2005: 17.5%) of the estimated assessable profits for the period. Taxation for subsidiaries and branches of a subsidiary outside Hong Kong is charged at the appropriate current rates of taxation ruling in the relevant countries.

Share of an associate's taxation for the period ended 30 June 2005 was reclassified to share of profits less losses of associates in compliance with HKAS 1.

11. 股息

(a) 股息

11. Dividends

(a) Dividends attributable to the interim period

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
宣派中期股息 每股港幣7.7仙 (二零零五年：每股港幣11.3仙)	Interim dividend declared of HK\$0.077 per share (2005: HK\$0.113 per share)	246,516	361,358

中期股息並未在中期業績報告中作出準備。

The interim dividend has not been recognized as a liability at the balance sheet date.

(b) 已於中期核准及派發的上一財政年度股息

(b) Dividends attributable to the previous financial year, approved and paid during the interim period

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
已於中期核准及派發的 截至二零零五年十二月三十一日 止財政年度期末股息 每股港幣6.0仙(截至二零零四年 十二月三十一日：每股港幣7.5仙)	Final dividend in respect of the financial year ended 31 December 2005, approved and paid during the following interim period, of HK\$0.060 per share (year ended 31 December 2004: HK\$0.075 per share)	191,872	239,636
於上一財政年度結算日後， 但在暫停辦理股份過戶登記期間 根據舊購股權計劃所發行股票的 期末股息	Final dividend in respect of the previous financial year on shares issued under the Old Option Scheme subsequent to the balance sheet date and before the close of the Register of Members of the Company	–	203
於上一財政年度結算日後， 但在暫停辦理股份過戶登記期間 根據新購股權計劃所發行股票的 期末股息	Final dividend in respect of the previous financial year on shares issued under the New Option Scheme subsequent to the balance sheet date and before the close of the Register of Members of the Company	202	–
		192,074	239,839

12. 每股盈利

(a) 每股基本盈利

截至二零零六年六月三十日止六個月每股基本盈利是按照歸屬於本公司股東權益應佔溢利港幣491,621,000元(截至二零零五年六月三十日止六個月：港幣723,176,000元)及已發行普通股的加權平均數3,199,247,550股(二零零五年：3,196,526,236股)計算。

(b) 每股攤薄盈利

截至二零零六年六月三十日止六個月每股攤薄盈利是按照歸屬於本公司股東權益經調整後之應佔溢利港幣510,659,000元(截至二零零五年六月三十日止六個月：港幣741,867,000元)及就所有具備潛在攤薄普通股的影响作出調整後的普通股加權平均數3,528,158,751股(二零零五年：3,523,868,310股)計算。

13. 現金及在銀行及其他金融機構的結存

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
現金	Cash in hand	127,668	140,567
中央銀行結存	Balances with the central bank	18,158	3,826
在銀行及認可機構 的結存	Balances with banks and authorized institutions	744,430	1,016,916
		890,256	1,161,309

14. 銀行及其他金融機構存款

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
到期日	Maturing		
— 一個月內	— within one month	7,103,593	4,543,004
— 一個月至一年內	— between one month and one year	3,377,680	722,040
		10,481,273	5,265,044

12. Earnings Per Share

(a) Basic earnings per share

The calculation of basic earnings per share for the six months ended 30 June 2006 is based on profit attributable to equity holders of the Company of HK\$491,621,000 (six months ended 30 June 2005: HK\$723,176,000) and the weighted average number of ordinary shares of 3,199,247,550 (2005: 3,196,526,236).

(b) Diluted earnings per share

The calculation of diluted earnings per share for the six months ended 30 June 2006 is based on adjusted profit attributable to equity holders of the Company of HK\$510,659,000 (six months ended 30 June 2005: HK\$741,867,000) and the weighted average number of ordinary shares of 3,528,158,751 (2005: 3,523,868,310), after adjusting for the effects of all dilutive potential ordinary shares.

13. Cash and Balances with Banks and Other Financial Institutions

14. Placements with Banks and Other Financial Institutions

15. 交易用途資產

15. Trading Assets

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
債務證券	Debt securities	2,924,956	2,630,327
股票	Equity securities	33,067	58,632
投資基金	Investment funds	3,364,953	3,555,926
國庫券	Treasury bills	99,339	-
交易用途證券	Trading securities	6,422,315	6,244,885
衍生工具的正公平價值 (附註30(b))	Positive fair value of derivatives (note 30(b))	234,144	228,144
		6,656,459	6,473,029
以上證券的發行機構如下：	Issued by:		
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	100,525	557,841
公營機構	Public sector entities	16,488	16,525
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	546,238	315,702
企業實體	Corporate entities	5,759,064	5,354,817
		6,422,315	6,244,885
上市地點：	Place of listing:		
於香港上市	Listed in Hong Kong	33,128	154,488
於香港以外地區上市	Listed outside Hong Kong	1,279,982	1,245,415
		1,313,110	1,399,903
非上市	Unlisted	5,109,205	4,844,982
總額	Total	6,422,315	6,244,885

16. 指定為通過損益以反映公平價值的證券

16. Securities Designated at Fair Value Through Profit or Loss

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
債務證券	Debt securities	787,413	1,139,908
投資基金	Investment funds	38,125	-
		825,538	1,139,908
以上證券的發行機構如下：			
Issued by:			
企業實體	Corporate entities	825,538	1,139,908
		825,538	1,139,908
上市地點：			
Place of listing:			
於香港上市	Listed in Hong Kong	545,943	656,545
於香港以外地區上市	Listed outside Hong Kong	222,512	460,997
		768,455	1,117,542
非上市	Unlisted	57,083	22,366
總額	Total	825,538	1,139,908

被指定為通過損益以反映公平價值的金融資產包括連同內含衍生工具或相關衍生金融工具乃以公平價值列賬的金融資產。此外，投資基金被指定以公平價值列賬藉以照應有關已發行並與該基金相連的債務證券，作為減除或大幅減低會計錯配。

Financial assets are designated at fair value including financial assets with embedded derivatives or financial assets with the corresponding derivative financial instrument. Also, investment funds are designated at fair value through profit or loss as they are held for backing certain fund linked debt securities issued, thus eliminating or significantly reducing the accounting mismatch.

17. 客戶墊款及其他賬項

(a) 客戶墊款及其他賬項減減值撥備

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
客戶墊款總額	Gross advances to customers	46,469,915	42,961,697
減：減值撥備	Less : Impairment allowances		
— 個別評估	— Individual assessed	(244,309)	(274,021)
— 綜合評估	— Collective assessed	(248,852)	(294,544)
		45,976,754	42,393,132
銀行及其他金融機構墊款	Advances to banks and other financial institutions	389,228	327,521
應計利息及其他賬項減減值撥備	Accrued interest and other accounts less impairment allowances	1,501,591	1,387,530
		47,867,573	44,108,183

17. Advances to Customers and Other Accounts

(a) Advances to customers and other accounts less impairment allowances

(b) 按行業劃分的客戶墊款分析

按經濟行業劃分的客戶墊款分析是根據香港金融管理局（「金管局」）使用的分類及定義作出。

(b) Advances to customers analyzed by industry sectors

The following economic sector analysis is based on categories and definitions used by the Hong Kong Monetary Authority (the "HKMA").

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
用於香港的貸款	Loans for use in Hong Kong		
工商及金融界	Industrial, commercial and financial		
— 物業發展	— Property development	294,287	410,595
— 物業投資	— Property investment	5,147,480	5,033,111
— 金融界	— Financial concerns	3,073,600	2,355,699
— 股票經紀	— Stockbrokers	130,782	45,606
— 批發及零售貿易	— Wholesale and retail trade	2,127,591	2,015,783
— 製造業	— Manufacturing	2,752,262	2,813,124
— 運輸及運輸設備	— Transport and transport equipment	4,360,892	4,280,529
— 其他	— Others	2,508,820	3,093,252
個人	Individuals		
— 購入居者有其屋計劃、 私人發展商參與興建居屋 計劃及租者置其屋計劃 單位的貸款	— Loans for the purchase of flats under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	17,513	18,409
— 購入其他住宅物業的貸款	— Loans for the purchase of other residential properties	11,565,542	11,416,704
— 信用咭墊款	— Credit card advances	491,657	586,781
— 其他	— Others	1,428,558	1,308,935
貿易融資	Trade finance	3,383,416	2,789,104
用於香港以外地區的貸款	Loans for use outside Hong Kong	9,187,515	6,794,065
		46,469,915	42,961,697

17. 客戶墊款及其他賬項 (續)

(c) 減值客戶貸款及墊款

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
減值客戶貸款及墊款總額	Gross impaired loans and advances to customers	1,255,015	1,170,839
個別減值撥備評估	Impairment allowance – individually assessed	(244,309)	(274,021)
		1,010,706	896,818
佔客戶貸款及墊款 總額的百分比 – 貸款及墊款減值總額	As a % of total loans and advances to customers – Gross impaired loans and advances	2.70%	2.73%

減值貸款及墊款主要是個別具有減值的客觀證據的個別評估貸款。

個別評估減值準備乃根據有關貸款日後估計折現後可收回數額(包括抵押品變現值)與賬面值之扣減金額。

於二零零六年六月三十日及二零零五年十二月三十一日，本集團並無銀行及其他金融機構墊款的減值貸款及墊款。

17. Advances to Customers and Other Accounts

(cont'd)

(c) Impaired loans and advances to customers

Impaired loans and advances are mainly individually assessed loans with objective evidence of impairment on an individual basis.

Individually assessed impairment allowances were made to write down the carrying value of the advances to the discounted value of future recoverable amounts, including the realization of collateral.

There were no impaired loans and advances to banks and other financial institutions as at 30 June 2006 and 31 December 2005.

18. 可供出售證券

18. Available-for-sale Securities

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
債務證券	Debt securities	5,607,186	5,790,022
股票	Equity securities	157,746	140,455
投資基金	Investment funds	77,674	77,551
國庫券	Treasury bills	198,218	-
		6,040,824	6,008,028
減值撥備 — 個別評估	Impairment allowance — individually assessed	(63,548)	(62,068)
		5,977,276	5,945,960
以上證券的發行機構如下：	Issued by:		
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	198,219	-
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	833,915	873,122
企業實體	Corporate entities	4,945,142	5,072,838
		5,977,276	5,945,960
上市地點：	Place of listing:		
於香港以外地區上市	Listed outside Hong Kong	4,637,552	4,731,439
非上市	Unlisted	1,339,724	1,214,521
總額	Total	5,977,276	5,945,960

19. 持有至到期投資

19. Held-to-maturity Investments

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
國庫券 持有的存款證 債務證券	Treasury bills Certificates of deposit held Debt securities	107,653 352,955 12,786,378	247,669 499,913 16,456,684
		13,246,986	17,204,266
減值撥備 — 個別評估	Impairment allowance — individually assessed	(9,837)	(9,983)
		13,237,149	17,194,283
以上證券的發行機構如下：	Issued by:		
中央政府及中央銀行	Central governments and central banks	603,666	821,634
公營機構	Public sector entities	796,890	1,136,047
銀行及其他金融機構	Banks and other financial institutions	9,903,653	13,269,677
企業實體	Corporate entities	1,932,940	1,966,925
		13,237,149	17,194,283
上市地點：	Place of listing:		
於香港上市	Listed in Hong Kong	1,173,461	1,383,224
於香港以外地區上市	Listed outside Hong Kong	4,241,579	3,478,078
		5,415,040	4,861,302
非上市	Unlisted	7,822,109	12,332,981
總額	Total	13,237,149	17,194,283
上市證券市值	Market value of listed securities	5,247,457	4,826,519

20. 物業及設備

本集團於二零零五年一月完成出售中環德輔道中232號嘉華銀行中心，並以港幣351,000,000元售出。此項出售所產生約港幣226,700,000元的溢利在二零零五年六月三十日期內之本集團收益表內確認。

本集團於二零零六年五月完成出售筲箕灣耀興道3號東匯廣場地下9A單位、1樓、2樓及3樓所有單位及低層地下的8個泊車位，並以港幣128,200,000元售出。此項出售所產生約港幣46,500,000元的溢利在二零零六年六月三十日期內之本集團收益表內確認。

同年五月本集團以港幣122,100,000元購入金鐘力寶中心一座8樓。

21. 銀行及其他金融機構的存款及結存

20. Property and Equipment

In January 2005, the disposal of Ka Wah Bank Centre, 232 Des Voeux Road, Central, with sales proceeds of HK\$351,000,000 was completed. The Group recognized a gain of HK\$226,700,000 in its income statement for the six months ended 30 June 2005.

In May 2006, the disposal of Unit 9A on G/F, all units on 1/F, 2/F and 3/F and 8 car parking spaces on LG/F of Eastern Central Plaza at 3 Yiu Hing Road, Shaaukeiwan, with sales proceeds of HK\$128,200,000 was completed. The Group recognized a gain of HK\$46,500,000 in its income statement for the six months ended 30 June 2006.

In May 2006, the Group purchased 8/F, Tower 1, Lippo Centre, Admiralty, with a purchase price of HK\$122,100,000.

21. Deposits and Balances of Banks and Other Financial Institutions

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
銀行的存款及結存	Deposits and balances from banks	128,693	326,198
其他金融機構的存款及結存	Deposits and balances from other financial institutions	4,129,616	3,831,248
		4,258,309	4,157,446

22. 客戶存款

22. Deposits from Customers

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
活期及往來賬戶存款	Demand deposits and current deposits	5,001,902	4,201,868
儲蓄存款	Savings deposits	7,131,789	8,058,380
定期、即期及短期通知存款	Time, call and notice deposits	48,024,872	42,155,031
		60,158,563	54,415,279

23. 交易用途負債

23. Trading Liabilities

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
證券空倉 衍生工具的負公平價值 (附註 30(b))	Short positions in securities Negative fair value of derivatives (note 30(b))	- 516,778	217,904 443,233
		516,778	661,137

24. 已發行存款證

24. Certificates of Deposit Issued

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
指定為通過損益 以反映公平價值 非交易用途	Designated at fair value through profit or loss Non-trading	2,478,952 3,784,107	2,785,924 4,682,037
		6,263,059	7,467,961

25. 於資產負債表內的稅項

25. Income Tax in the Balance Sheet

(a) 於資產負債表內的本期稅項為：

(a) Current taxation in the balance sheet represents:

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
本期香港利得稅準備 已付暫繳利得稅	Provision for Hong Kong Profits Tax for the period Provisional Profits Tax paid	81,307 (34,203)	129,827 (127,548)
以往年度的利得稅準備結餘	Balance of Profits Tax provision relating to prior years	47,104 47,092	2,279 46,335
海外稅項準備	Provision for overseas taxation	94,196 2,488	48,614 1,864
		96,684	50,478

25. 於資產負債表內的稅項 (續)

(b) 已確認的遞延稅項資產及負債

已確認於綜合資產負債表中遞延稅項(資產)/
負債的組合及於本期之變動如下：

25. Income Tax in the Balance Sheet (cont'd)

(b) Deferred tax assets and liabilities recognized

The components of deferred tax (assets)/liabilities recognized in the consolidated balance sheet and the movements during the period are as follows:

		折舊免稅額 超過有關折舊 allowances in excess of related depreciation 港幣千元 HK\$'000	貸款 減值撥備 allowances for loans 港幣千元 HK\$'000	物業及其他 資產的公平 價值調整 Fair value adjustments for properties and other assets 港幣千元 HK\$'000	可供出售 證券的公平 價值調整 Fair value adjustments for available- for-sale securities 港幣千元 HK\$'000	現金 流量對沖 Cash flow hedge 港幣千元 HK\$'000	其他 Others 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
遞延稅項源自：	Deferred tax arising from:							
於2005年1月1日	At 1 January 2005	41,298	(57,023)	(47,757)	78,191	(1,639)	(2,262)	10,808
綜合收益表內 撇銷/(撥回)	Charged/(credited) to consolidated income statement	(14,689)	10,401	2,526	-	-	1,594	(168)
儲備內 撇銷/(撥回)	Charged/(credited) to reserves	-	-	1,389	(10,403)	1,639	-	(7,375)
於2005年12月31日	At 31 December 2005	26,609	(46,622)	(43,842)	67,788	-	(668)	3,265
於2006年1月1日	At 1 January 2006	26,609	(46,622)	(43,842)	67,788	-	(668)	3,265
綜合收益表內 撇銷/(撥回)	Charged/(credited) to consolidated income statement	(6,685)	6,623	16,567	-	-	(254)	16,251
儲備內撥回	Credited to reserves	-	-	-	(1,222)	-	-	(1,222)
於2006年6月30日	At 30 June 2006	19,924	(39,999)	(27,275)	66,566	-	(922)	18,294
					二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000		二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000	
在資產負債表確認的 淨遞延稅項(資產)	Net deferred tax (assets) recognized on the balance sheet				(28,422)		(42,201)	
在資產負債表確認的 淨遞延稅項負債	Net deferred tax liabilities recognized on the balance sheet				46,716		45,466	
					18,294		3,265	

25. 於資產負債表內的稅項 (續)

(c) 未確認的遞延稅項資產

由於有關稅務司法權區及公司不可能會有可使用稅項虧損來抵銷的日後應課稅溢利，故本集團並未確認累計稅項虧損的遞延稅項資產為港幣98,097,000元(二零零五年：港幣109,349,000元)。根據現行稅務條例，該等稅項虧損的到期日如下：

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
於5年內到期	Expiring within 5 years	38,774	50,026
無到期日	No expiry date	59,323	59,323
		98,097	109,349

25. Income Tax in the Balance Sheet (cont'd)

(c) Deferred tax assets not recognized

The Group has not recognized deferred tax assets in respect of cumulative tax losses of HK\$98,097,000 (2005: HK\$109,349,000), as it is not probable that future taxable profits against which the losses can be utilised will be available in the relevant tax jurisdiction and entity. Under the current tax legislation, the expiry dates of the tax losses are as follows:

26. 到期日分析

以下到期日分析是按照於結算日至合約到期日的餘下期間：

26. Maturity Profile

The following maturity profile is based on the remaining period at the balance sheet date to the contractual maturity date:

		二零零六年六月三十日 As at 30 June 2006						
		總額 Total 港幣千元 HK\$'000	即時償還 Repayable on demand 港幣千元 HK\$'000	3個月內 但無須 即時償還 3 months or less but not repayable on demand 港幣千元 HK\$'000	3個月以上 至1年 1 year or less but over 3 months 港幣千元 HK\$'000	1年以上 至5年 5 years or less but over 1 year 港幣千元 HK\$'000	5年以上 After 5 years 港幣千元 HK\$'000	無註明日期 Undated 港幣千元 HK\$'000
資產	Assets							
現金及在銀行及其他金融機構的結存	Cash and balances with banks and other financial institutions	890,256	890,256	-	-	-	-	-
在銀行及其他金融機構存款	Placements with banks and other financial institutions	10,481,273	-	10,033,700	447,573	-	-	-
貿易票據	Trade bills	372,181	-	240,941	131,240	-	-	-
交易用途資產	Trading assets	6,656,459	234,144	109,127	1,475	2,125,401	783,138	3,403,174
指定為通過損益以反映公平價值的證券	Securities designated at fair value through profit or loss	825,538	-	-	23,973	681,120	82,320	38,125
客戶墊款及其他賬項	Advances to customers and other accounts	47,867,573	1,426,921	5,077,608	5,510,918	18,663,828	14,631,202	2,557,096
可供出售證券	Available-for-sale securities	5,977,276	-	198,219	255,566	5,019,240	332,380	171,871
持有至到期投資	Held-to-maturity investments	13,237,149	-	735,549	4,007,828	6,701,775	1,785,951	6,046
無註明日期資產	Undated assets	3,393,097	-	-	-	-	-	3,393,097
資產總額	Total assets	89,700,802	2,551,321	16,395,144	10,378,573	33,191,364	17,614,991	9,569,409
負債	Liabilities							
在銀行及其他金融機構存款及結存	Deposits and balances of banks and other financial institutions	4,258,309	128,693	4,114,616	15,000	-	-	-
客戶存款	Deposits from customers	60,158,563	12,133,691	46,531,465	911,337	582,070	-	-
交易用途負債	Trading liabilities	516,778	516,778	-	-	-	-	-
已發行存款證	Certificates of deposit issued	6,263,059	-	604,984	1,987,160	3,670,915	-	-
已發行債務證券	Debt securities issued	2,241,122	-	-	38,125	2,202,997	-	-
已發行可換股債券	Convertible bond issued	1,309,089	-	-	-	1,309,089	-	-
債務資本	Loan capital	4,275,599	-	2,330,389	-	-	1,945,210	-
無註明日期負債	Undated liabilities	911,270	-	-	-	-	-	911,270
負債總額	Total liabilities	79,933,789	12,779,162	53,581,454	2,951,622	7,765,071	1,945,210	911,270
資產 – 負債差距	Asset – liability gap		(10,227,841)	(37,186,310)	7,426,951	25,426,293	15,669,781	

26. 到期日分析 (續)

26. Maturity Profile (cont'd)

		二零零五年十二月三十一日 As at 31 December 2005						
		總額 Total 港幣千元 HK\$'000	即時償還 Repayable on demand 港幣千元 HK\$'000	3個月內 但無須 即時償還 3 months or less but not repayable on demand 港幣千元 HK\$'000	3個月以上 至1年 1 year or less but over 3 months 港幣千元 HK\$'000	1年以上 至5年 5 years or less but over 1 year 港幣千元 HK\$'000	5年以上 After 5 years 港幣千元 HK\$'000	無註明日期 Undated 港幣千元 HK\$'000
資產	Assets							
現金及在銀行及 其他金融機構 的結存	Cash and balances with banks and other financial institutions	1,161,309	1,161,309	-	-	-	-	-
在銀行及其他 金融機構存款	Placements with banks and other financial institutions	5,265,044	-	5,186,132	78,912	-	-	-
貿易票據	Trade bills	406,364	-	275,102	131,262	-	-	-
交易用途資產	Trading assets	6,473,029	228,144	-	12,574	2,209,584	402,947	3,619,780
指定為通過損益 以反映公平 價值的證券	Securities designated at fair value through profit or loss	1,139,908	-	-	249,531	808,187	82,190	-
客戶墊款及 其他賬項	Advances to customers and other accounts	44,108,183	1,459,841	4,101,392	6,135,882	15,259,293	14,700,716	2,451,059
可供出售證券	Available-for-sale securities	5,945,960	-	-	-	4,022,971	1,767,051	155,938
持有至到期投資	Held-to-maturity investments	17,194,283	-	640,998	5,774,696	8,802,617	1,969,999	5,973
無註明日期資產	Undated assets	3,342,598	-	-	-	-	-	3,342,598
資產總額	Total assets	85,036,678	2,849,294	10,203,624	12,382,857	31,102,652	18,922,903	9,575,348
負債	Liabilities							
在銀行及其他 金融機構 存款及結存	Deposits and balances of banks and other financial institutions	4,157,446	326,198	3,816,248	15,000	-	-	-
客戶存款	Deposits from customers	54,415,279	12,260,248	40,494,422	1,429,019	231,590	-	-
交易用途負債	Trading liabilities	661,137	443,233	217,904	-	-	-	-
已發行存款證	Certificates of deposit issued	7,467,961	-	368,968	1,856,231	5,242,762	-	-
已發行債務證券	Debt securities issued	2,245,435	-	-	-	2,245,435	-	-
已發行可換股債券	Convertible bond issued	1,289,817	-	-	-	1,289,817	-	-
債務資本	Loan capital	4,352,351	-	-	-	-	4,352,351	-
無註明日期負債	Undated liabilities	991,399	-	-	-	-	-	991,399
負債總額	Total liabilities	75,580,825	13,029,679	44,897,542	3,300,250	9,009,604	4,352,351	991,399
資產 - 負債差距	Asset - liability gap		(10,180,385)	(34,693,918)	9,082,607	22,093,048	14,570,552	

27. 儲備

27. Reserves

		歸屬於本公司股東權益 Attributable to equity shareholders of the Company			
		股份溢價 Share premium 港幣千元 HK\$'000	資本儲備 Capital reserve 港幣千元 HK\$'000	一般儲備 General reserve 港幣千元 HK\$'000	匯兌儲備 Exchange differences reserve 港幣千元 HK\$'000
於2005年1月1日	At 1 January 2005	1,835,948	2,818	100,000	(314)
本年度已發行股份的溢價	Share premium on shares issued during the year	4,264	–	–	–
除遞延稅項後重估的盈餘	Revaluation surplus, net of deferred tax	–	–	–	–
所佔聯營公司購股權儲備	Share of share option reserve of associates	–	–	–	–
所佔聯營公司公平價值儲備	Share of fair value reserve of associates	–	–	–	–
出售時轉出至保留溢利	Transfer to retained profits upon disposal of property	–	–	–	–
換算的匯兌差額	Exchange difference on translation	–	–	–	3,371
出售聯營公司後扣除以股權償付的股份交易	Release on disposal of an associate Equity settled share-based transactions	–	–	–	627
可供出售證券	Available-for-sale securities	–	–	–	–
– 公平價值變動	– change in fair value	–	–	–	–
– 遞延稅項	– deferred tax	–	–	–	–
現金流量對沖	Cash flow hedge	–	–	–	–
– 公平價值變動的 有效部分	– effective portion of changes in fair value	–	–	–	–
– 遞延稅項	– deferred tax	–	–	–	–
換算貸款的匯兌 差額	Exchange difference on translation of borrowings	–	–	–	–
已派發上年度股息 (附註11(b))	Dividends paid in respect of the previous year (note 11(b))	–	–	–	–
本年度溢利	Profit for the year	–	–	–	–
已宣派及派發 本年度股息	Dividends declared and paid in respect of the current year	–	–	–	–
於2005年12月31日	At 31 December 2005	1,840,212	2,818	100,000	3,684
於2006年1月1日	At 1 January 2006	1,840,212	2,818	100,000	3,684
本年度已發行股份的溢價	Share premium on shares issued during the year	12,822	–	–	–
換算的匯兌差額	Exchange difference on translation	–	–	–	2,222
以股權償付的股份 交易	Equity settled share-based transactions	–	–	–	–
可供出售證券	Available-for-sale securities	–	–	–	–
– 公平價值變動	– change in fair value	–	–	–	–
– 遞延稅項	– deferred tax	–	–	–	–
換算貸款的匯兌 差額	Exchange difference on translation of borrowings	–	–	–	–
已派發上年度股息 (附註11(b))	Dividends paid in respect of the previous year (note 11(b))	–	–	–	–
本期溢利	Profit for the period	–	–	–	–
於2006年6月30日	At 30 June 2006	1,853,034	2,818	100,000	5,906

* 本集團已按照金管局之要求須維持超過香港會計準則所規定的減值準備。於二零零六年六月三十日，留存溢利中包括可派發予本公司股東之金額港幣322,300,000元(二零零五年六月三十日：港幣233,800,000元)，但派發前須諮詢金管局。

27. 儲備 (續)

27. Reserves (cont'd)

歸屬於本公司股東權益 Attributable to equity shareholders of the Company						
其他物業 重估儲備 Other property revaluation reserve 港幣千元 HK\$'000	公平 價值儲備 Fair value reserve 港幣千元 HK\$'000	對沖儲備 Hedging reserve 港幣千元 HK\$'000	可換股債券 - 權益部分 Convertible bond - equity component 港幣千元 HK\$'000	購股權儲備 Share option reserve 港幣千元 HK\$'000	保留溢利* Retained profits* 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
11,945	368,612	(7,725)	133,027	4,308	3,318,047	5,766,666
-	-	-	-	-	-	4,264
6,785	-	-	-	-	-	6,785
-	-	-	-	6,500	-	6,500
-	2,894	-	-	-	-	2,894
(12,180)	-	-	-	-	12,180	-
-	-	-	-	-	-	3,371
-	-	-	-	-	-	627
-	-	-	-	5,796	-	5,796
-	(59,442)	-	-	-	-	(59,442)
-	10,403	-	-	-	-	10,403
-	-	9,364	-	-	-	9,364
-	-	(1,639)	-	-	-	(1,639)
-	-	-	(329)	-	-	(329)
-	-	-	-	-	(239,839)	(239,839)
-	-	-	-	-	1,103,395	1,103,395
-	-	-	-	-	(361,358)	(361,358)
6,550	322,467	-	132,698	16,604	3,832,425	6,257,458
6,550	322,467	-	132,698	16,604	3,832,425	6,257,458
-	-	-	-	-	-	12,822
-	-	-	-	-	-	2,222
-	-	-	-	(1,261)	-	(1,261)
-	(6,982)	-	-	-	-	(6,982)
-	1,222	-	-	-	-	1,222
-	-	-	209	-	-	209
-	-	-	-	-	(192,074)	(192,074)
-	-	-	-	-	491,621	491,621
6,550	316,707	-	132,907	15,343	4,131,972	6,565,237

* The Group complies with the HKMA's requirement to maintain minimum impairment allowances in excess of those required under Hong Kong Accounting Standards. As at 30 June 2006, an amount of HK\$322,300,000 (30 June 2005: HK\$233,800,000) was included in the retained profits in this respect which was distributable to equity shareholders of the Company subject to consultation with the HKMA.

28. 銷售及購回的資產

以下資產及負債將供銷售及購回：

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
已記入持有至到期投資賬項中	Included in held-to-maturity investments	2,643,141	2,205,403
已記入可供出售證券賬項中	Included in available-for-sale securities	878,785	–
已記入交易用途資產賬項中	Included in trading assets	–	462,254
		3,521,926	2,667,657
已記入在銀行及其他 金融機構的存款及結存賬項中	Included in deposits and balances from banks and other financial institutions	3,305,018	2,665,226

29. 重大關連人仕交易

除在財務報表其他部分披露的交易及結餘外，本集團進行了以下重大關連人仕交易：

(a) 與集團公司的交易

本期內，本集團在其日常銀行業務過程中與關連人仕進行了多項交易，其中特別包括借貸、接受及存放同業存款、參與銀團貸款、往來銀行交易和外匯交易。這些交易的合約定價是按照每次進行交易時的相關市場利率而定，並與提供給本集團其他交易方及客戶的條款相同。董事認為，這些交易是按正常商業條款進行。

28. Assets Subject to Sale and Repurchase Transactions

The following assets and liabilities are subject to sale and repurchase transactions:

29. Material Related Party Transactions

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements, the Group entered into the following material related party transactions:

(a) Transactions with group companies

During the period, the Group entered into a number of transactions with related parties, in the ordinary course of its banking business including, inter alia, lending, acceptance and placement of inter-bank deposits, participation in loan syndicates, correspondent banking transactions and foreign exchange transactions. The contracts were priced based on relevant market rates at the time of each transaction, and were under the same terms as those available to other counterparties and customers of the Group. In the opinion of the directors, these transactions were conducted on normal commercial terms.

29. 重大關連人仕交易 (續)

(a) 與集團公司的交易 (續)

本期內，關連人仕交易的數額及於結算日的結欠如下：

29. Material Related Party Transactions (cont'd)

(a) Transactions with group companies (cont'd)

The amount of related party transactions during the period and outstanding balances at the end of the period are set out below:

		最終控股公司 Ultimate holding company		同系附屬公司 Fellow subsidiaries		聯營公司 Associates	
截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June							
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
利息收入	Interest income	-	-	3,197	3,023	4,911	1,504
利息支出	Interest expense	(6,917)	(1,451)	(32,841)	(14,729)	(10,537)	(1,691)
其他經營收入	Other operating income	-	-	-	-	10,858	8,663
經營支出	Operating expenses	(503)	(1,000)	(1)	-	(1,709)	(7,120)
		(7,420)	(2,451)	(29,645)	(11,706)	3,523	1,356
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000	二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
貸款活動：	Lending activities:						
於1月1日	At 1 January	-	-	369,418	299,326	200,000	134,187
於2006年6月30日 / 2005年12月31日	At 30 June 2006 / 31 December 2005	-	-	319,792	369,418	200,000	200,000
本期 / 上年度 平均金額	Average for the period / for the year	-	-	344,860	391,829	200,000	171,171
其他應收賬項：	Other receivables:						
於1月1日	At 1 January	-	-	4,805	9,189	10,810	10,320
於2006年6月30日 / 2005年12月31日	At 30 June 2006 / 31 December 2005	-	-	771	4,805	9,500	10,810
本期 / 上年度 平均金額	Average for the period / for the year	-	-	3,032	3,130	9,914	45,481
接受存款：	Acceptance of deposits:						
於1月1日	At 1 January	72,392	190,667	2,219,663	1,114,919	876,868	1,383,378
於2006年6月30日 / 2005年12月31日	At 30 June 2006 / 31 December 2005	443,200	72,392	1,507,851	2,219,663	842,665	876,868
本期 / 上年度 平均金額	Average for the period / for the year	354,500	229,389	1,593,917	1,536,503	905,124	1,089,156
其他應付賬項：	Other payables:						
於1月1日	At 1 January	-	9	1,383	385	2,452	20
於2006年6月30日 / 2005年12月31日	At 30 June 2006 / 31 December 2005	600	-	3,390	1,383	916	2,452
本期 / 上年度 平均金額	Average for the period / for the year	400	40	2,624	914	2,703	733

並無就上述關連人仕貸款及存款作出減值撥備。

No impairment allowance was made in respect of the above loans to and placements with related parties.

29. 重大關連人仕交易 (續)

(b) 主要管理人員酬金

主要管理人員酬金(包括已付予董事及若干僱員之最高薪金)如下:

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		二零零六年 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 2005 港幣千元 HK\$'000
短期僱員福利	Short-term employee benefits	17,105	17,846
以股份償付	Share-based payments	1,521	1,875
		18,626	19,721

酬金總額已包括在員工成本內(附註9(a))。

Total remuneration is included in staff costs (note 9(a)).

(c) 主要管理人員信貸融資

本期內，中信嘉華銀行向中信嘉華銀行及其控股公司的主要管理人員，包括已付予董事及若干僱員之最高薪金的款項，及彼等的近親家庭成員及由彼等控制或受彼等重大影響的公司提供信貸融資。信貸融資是在日常業務過程中提供，並與類似地位人仕或(如適用)與其他僱員進行可資比較交易的條款大致相同。

(c) Credit facilities to key management personnel

During the year, the Bank provided credit facilities to key management personnel, including amounts paid to directors and certain employees with the highest emoluments, of the Bank and its holding companies and their close family members and companies controlled or significantly influenced by them. The credit facilities were provided in the ordinary course of business and on substantially the same terms as for comparable transactions with persons of a similar standing or, where applicable, with other employees.

		二零零六年 As at 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 As at 2005 港幣千元 HK\$'000
於1月1日的結餘	Balance at 1 January	18,100	3,604
於2006年6月30日/ 2005年12月31日	As at 30 June 2006/ 31 December 2005	20,051	18,100
期內/年內最高結欠總額	Maximum amount during the period/year	24,184	24,865

30. 衍生工具

(a) 衍生工具的名義金額

衍生工具是指根據一項或多項基本資產或指數的價值來釐定其價值的財務合約。

以下是本集團各種主要衍生工具的名義金額概要：

		二零零六年六月三十日 As at 30 June 2006			二零零五年十二月三十一日 As at 31 December 2005		
		交易 Trading 港幣千元 HK\$'000	對沖 Hedging 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000	交易 Trading 港幣千元 HK\$'000	對沖 Hedging 港幣千元 HK\$'000	總額 Total 港幣千元 HK\$'000
匯率合約	Exchange rate contracts						
遠期交易	Forwards	31,028,925	–	31,028,925	18,941,850	–	18,941,850
掉期交易	Swaps	10,977,114	–	10,977,114	11,521,138	–	11,521,138
買入期權	Options purchased	157,035	–	157,035	91,471	–	91,471
賣出期權	Options written	146,829	–	146,829	84,553	–	84,553
利率合約	Interest rate contracts						
遠期交易及 期貨交易	Forwards and futures	1,635,028	–	1,635,028	3,032,254	–	3,032,254
掉期交易	Swaps	12,377,446	6,819,880	19,197,326	6,897,921	12,074,747	18,972,668
買入期權	Options purchased	1,116,556	–	1,116,556	1,298,984	–	1,298,984
賣出期權	Options written	1,116,556	–	1,116,556	1,298,984	–	1,298,984
		58,555,489	6,819,880	65,375,369	43,167,155	12,074,747	55,241,902

以上的交易由本集團在外匯、利率及證券市場進行。這些工具的名義金額是指仍未平倉的交易額，並非風險金額。

於二零零六年六月三十日及二零零五年十二月三十一日被指定為作對沖之衍生工具，已符合《香港會計準則》第39號規定之對沖會計。

30. Derivatives

(a) Notional amounts of derivatives

Derivatives refer to financial contracts whose value depends on the value of one or more underlying assets or indices.

The following is a summary of the notional amounts of each significant type of derivatives entered into by the Group:

The above transactions are undertaken by the Group in the foreign exchange, interest rate and equity markets. The notional amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding and do not represent amounts at risk.

Derivatives used for hedging purpose as at 30 June 2006 and 31 December 2005 represented hedging instruments that were qualified for hedging accounting under HKAS 39.

30. 衍生工具 (續)

(b) 衍生工具的公平價值及信貸風險加權金額

	二零零六年六月三十日 As at 30 June 2006			二零零五年十二月三十一日 As at 31 December 2005		
	公平價值 Fair value		信貸風險 加權金額 Credit risk- weighted amount 港幣千元 HK\$'000	公平價值 Fair value		信貸風險 加權金額 Credit risk- weighted amount 港幣千元 HK\$'000
資產 Assets 港幣千元 HK\$'000	負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000	資產 Assets 港幣千元 HK\$'000		負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000		
利率衍生工具 Interest rate derivatives	120,882	384,936	62,385	157,286	387,765	74,175
匯率衍生工具 Currency derivatives	113,262	131,842	130,526	70,858	55,468	85,145
	234,144	516,778	192,911	228,144	443,233	159,320

信貸風險加權金額是指按照香港《銀行業條例》有關資本充足比率的附表三所計算的金額，取決於合約另一方的財務狀況及到期的情況。或有負債及承擔的風險加權由0%至100%不等，而匯率、利率及其他衍生工具合約則由0%至50%不等。

以上衍生工具資產及負債，乃各衍生工具合約按市值重估後之正數值或負數值之總額，及代表該等合約之重置成本總額，而該等合約並無任何雙邊淨額結算之安排。

(c) 指定為對沖工具的衍生工具的公平價值

以下是本集團各種持作對沖用途的衍生工具的公平價值概要：

	二零零六年六月三十日 As at 30 June 2006		二零零五年十二月三十一日 As at 31 December 2005	
	資產 Assets 港幣千元 HK\$'000	負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000	資產 Assets 港幣千元 HK\$'000	負債 Liabilities 港幣千元 HK\$'000
利率合約 Interest rate contracts	33,060	144,509	104,174	214,693

公平價值對沖主要包括用作保障若干固定利率資產或負債因市場利率變動而出現變化的利率掉期。

30. Derivatives (cont'd)

(b) Fair values and credit risk-weighted amounts of derivatives

Credit risk-weighted amount refers to the amount as computed in accordance with the Third Schedule to the Hong Kong Banking Ordinance on capital adequacy and depends on the status of the counterparty and the maturity characteristics. The risk weights used range from 0% to 100% for contingent liabilities and commitments, and from 0% to 50% for exchange rate, interest rate and other derivatives contracts.

The above derivative assets and liabilities, being the positive or negative marked-to-market value of the respective derivative contracts, represent gross replacement costs, as none of these contracts are subject to any bilateral netting arrangements.

(c) Fair value of derivatives designated as hedging instruments

The following is a summary of the fair values of derivatives held for hedging purposes by product type entered into by the Group:

The fair value hedges principally consist of interest rate swaps that are used to protect against changes in the fair value of certain fixed rate assets or liabilities due to movements in the market interest rates.

30. 衍生工具 (續)

(d) 衍生工具的餘下年期

下表提供本集團根據有關到期類別(按於結算日的餘下結算期間計算)劃分的衍生工具名義金額分析：

		二零零六年六月三十日 餘下年期的名義金額 As at 30 June 2006 Notional amounts with remaining life of			
		總額 Total 港幣千元 HK\$'000	1年或以下 1 year or less 港幣千元 HK\$'000	1年以上 至5年 Over 1 year to 5 years 港幣千元 HK\$'000	5年以上 Over 5 years 港幣千元 HK\$'000
利率衍生工具	Interest rate derivatives	23,065,466	9,168,257	11,644,677	2,252,532
匯率衍生工具	Currency derivatives	42,309,903	42,231,903	-	78,000
		65,375,369	51,400,160	11,644,677	2,330,532

		二零零五年十二月三十一日 餘下年期的名義金額 As at 31 December 2005 Notional amounts with remaining life of			
		總額 Total 港幣千元 HK\$'000	1年或以下 1 year or less 港幣千元 HK\$'000	1年以上 至5年 Over 1 year to 5 years 港幣千元 HK\$'000	5年以上 Over 5 years 港幣千元 HK\$'000
利率衍生工具	Interest rate derivatives	24,602,890	8,169,222	12,905,087	3,528,581
匯率衍生工具	Currency derivatives	30,639,012	30,561,012	-	78,000
		55,241,902	38,730,234	12,905,087	3,606,581

30. Derivatives (cont'd)

(d) Remaining life of derivatives

The following tables provide an analysis of the notional amounts of derivatives of the Group by relevant maturity grouping based on the remaining periods to settlement at the balance sheet date:

31. 或有負債及承擔

(a) 提供信貸的或有負債及承擔

以下是每類主要或有負債及承擔的合約金額概要：

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
直接信貸代替品	Direct credit substitutes	1,384,373	958,516
與貿易有關的或有項目	Trade-related contingencies	1,269,539	1,058,462
遠期有期存款	Forward forward deposits placed	530,000	-
其他承擔：	Other commitments:		
— 原到期日在1年以下或可無條件撤銷	— with an original maturity of under 1 year or which are unconditionally cancellable	13,125,114	12,846,765
— 原到期日在1年或以上	— with an original maturity of 1 year or over	1,648,353	350,146
		17,957,379	15,213,889
信貸風險加權金額	Credit risk-weighted amounts	1,756,997	991,061

或有負債及承擔是與信貸相關的工具，當中包括承兌票據、信用證、提供信貸的擔保及承擔。涉及的風險基本上與向客戶提供貸款信貸額涉及的信貸風險相同。合約金額是指在合約全數提取後發生客戶拖欠而需承擔風險的金額。由於信貸額可能在到期時仍未動用，故合約金額並非預期未來現金流量。

用於計算信貸風險加權金額的風險加權由0%至100%不等。

31. Contingent Liabilities and Commitments

(a) Contingent liabilities and commitments to extend credit

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liabilities and commitments:

Contingent liabilities and commitments are credit-related instruments which include acceptance, letters of credit, guarantees and commitments to extend credit. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers. The contractual amounts represent the amounts at risk should the contract be fully drawn upon and the client default. As the facilities may expire without being drawn upon, the contractual amounts do not represent expected future cash flows.

The risk weights used in the computation of credit risk-weighted amounts range from 0% to 100%.

31. 或有負債及承擔 (續)

(b) 資本承擔

於六月三十日因購入設備而引起未償付而又未在財務報表內提撥準備的資本承擔如下：

31. Contingent Liabilities and Commitments

(cont'd)

(b) Capital commitments

Capital commitments for purchase of equipment outstanding at 30 June not provided for in the financial statements are as follows:

		二零零六年 六月三十日 As at 30 June 2006 港幣千元 HK\$'000	二零零五年 十二月三十一日 As at 31 December 2005 港幣千元 HK\$'000
已授權及訂約： 物業及設備 其他	Authorized and contracted for: Property and equipment Others	2,250 67,044	16,610 63,717
已授權但未訂約： 物業及設備	Authorized but not contracted for: Property and equipment	—	1,352
		69,294	81,679

32. 比較數字

根據《香港會計準則》第1號，於二零零五年六月三十日之所佔聯營公司稅項重新分類為所佔聯營公司溢利減虧損。部份比較數字已重新分類，以符合是期之賬項編排。

32. Comparative Figures

Share of an associate's taxation for the period ended 30 June 2005 was reclassified to share of profits less losses of associates in compliance with HKAS 1. The comparative figures have been restated accordingly to conform with the current period's presentation.

33. 結算日後事項

- (i) 本公司已於二零零六年四月十三日與本公司控股股東中國中信集團公司（「中信集團」）簽署正式權益買賣合同（「正式買賣合同」），收購中信銀行19.9%的現有股權（「權益收購」）。權益收購之對價（「對價」）為中信銀行根據國際財務報告準則編制之二零零五年十二月三十一日的經審計綜合賬面淨值19.9%的1.153倍（「交易價值」）。但若交易價值低於中信銀行獲中國財政部批准的二零零五年十二月三十一日的淨資產估值的19.9%（「認可估值」），在認可估值不高於交易價值的120%的前提下，對價會根據認可估值計算。對價將以每股3.41港元的價值發行及配發本公司每股面值1港元的普通股（「對價股份」）的形式予以實現。

簽署正式買賣合同後，本公司獲悉中信集團於二零零六年六月三十日進一步對中信銀行以現金注資人民幣50億元。是項注資是貫徹中信集團所作出於策略投資者投資中信銀行及/或中信銀行上市前承擔其額外資金需求的承諾，同時確保在注資後，本公司於中信銀行的股本權益不會少於15%。於權益收購完成及計入上述注資後，本公司於中信銀行的權益將約為16.4%。

權益收購的完成將取決於多項先決條件的履行，當中包括獨立股東的批准，而此項批准已於二零零六年七月十九日的股東特別大會上獲得。權益收購將於所有先決條件達成或獲豁免後的十個營業日內完成，最後日期為二零零六年十二月三十一日或本公司與中信集團協定之較後日期。

- (ii) 由中信嘉華全資附屬公司 CKWB (Cayman Islands) Ltd. 於二零零一年七月五日所發行年息率7.625%的後償票據，其面值為美金300,000,000元（港幣等值2,330,206,000元），提前於二零零六年七月六日贖回。

33. Post Balance Sheet Event

- (i) The Company had on 13 April 2006 entered into a formal sale and purchase agreement (the "Formal Sale and Purchase Agreement") with CITIC Group, the controlling shareholder of the Company, for the acquisition of 19.9% of the existing interest in China CITIC Bank ("CNCB") (the "Acquisition"). The consideration of the Acquisition (the "Consideration") represents 1.153 times of 19.9% of the audited consolidated net asset value of CNCB for the year ended 31 December 2005 prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("Transaction Value"). However, if the Transaction Value is lower than 19.9% of the appraised value of the net asset of CNCB as at 31 December 2005 as approved by the Ministry of Finance ("Approved Valuation"), the Consideration shall be calculated based on the Approved Valuation subject to the Approved Valuation being no more than 120% of the Transaction Value. The Consideration is to be satisfied by the issue and allotment of new ordinary shares of HK\$1.00 each of the Company to CITIC Group (the "Consideration Shares") at HK\$3.41 per share.

Subsequent to the entering of the Formal Sale and Purchase Agreement, the Company has been informed that on 30 June 2006, CITIC Group has injected further capital into CNCB in the sum of RMB 5 billion by cash. The capital injection has been made consistent with CITIC Group's undertaking to assume responsibility for any additional capital requirements by CNCB prior to the investment by a strategic investor and/or the listing of CNCB, while assuring that the Company's equity interest in CNCB will not be less than 15% following the capital injection. The interest of the Company in CNCB upon completion of the Acquisition and taking into account the capital injection will be approximately 16.4%.

Completion of the Acquisition will be subject to the satisfaction of various conditions precedent including, inter alia, the approval by the independent shareholders, which have been obtained by the Company at the extraordinary general meeting held on 19 July 2006. Completion shall take place within 10 business days after the fulfillment or waiver of all other conditions precedent to the Agreement, the latest date of which is 31 December 2006 or such later date as the Company and CITIC Group may agree in writing.

- (ii) Subordinated note with a coupon of 7.625% per annum and with face value of US\$300,000,000 (HK\$ equivalent 2,330,206,000) issued on 5 July 2001 by CKWB (Cayman Islands) Ltd., a wholly owned subsidiary of CITIC Ka Wah Bank Limited, was early redeemed on 6 July 2006.